

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	30 (1959)
<b>Heft:</b>	8

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

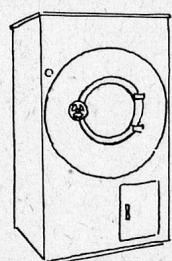
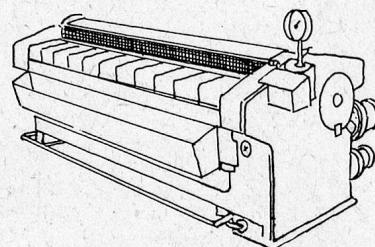
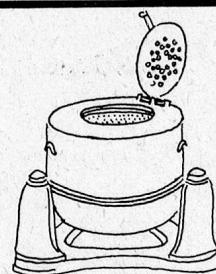
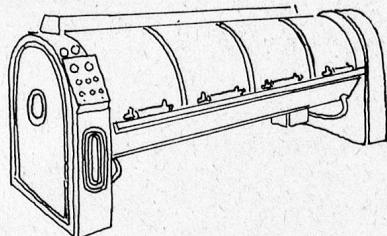
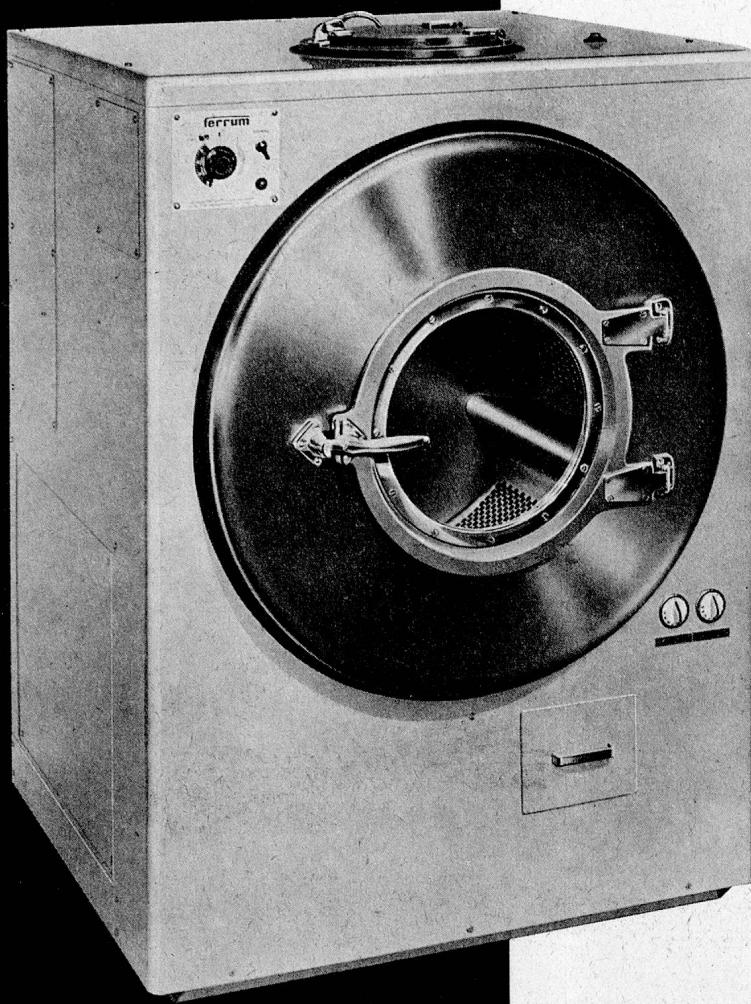
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ein reichhaltiges Fabrikationsprogramm:**

Der Erfolg aller Ferrum-Wäschereimaschinen ist auf ihre sprichwörtliche Betriebssicherheit und die berühmt hohe Leistungsfähigkeit zurückzuführen. Das reichhaltige Fabrikationsprogramm ermöglicht es uns, Ihnen für jedes Wäschereiproblem eine wirtschaftlich einwandfreie, den gegebenen Umständen entsprechende Lösung anzubieten. Mit Ferrum-Wäschereimaschinen erhalten Sie vom Guten das Beste. Verlangen Sie unverbindliche Offeren über Waschautomaten, Zentrifugen, Glättemaschinen, Trockemaschinen usw.



**Ferrum AG**

Giesserei und Maschinenfabrik

Rupperswil b. Aarau

**ferrum**



GK 23

## Das Waschlabor im Testkoffer

Verlangen Sie den Besuch eines Sunlight-Waschtechnikers, wann immer ein Waschproblem Sie beschäftigt. Es macht ihm Freude, Sie zu beraten. Gewissen Problemen geht er mit Hilfe seines Labor-Koffers, den er immer mit sich führt, gleich an Ort und Stelle auf den Grund; andere wieder löst er in enger Zusammenarbeit mit dem Institut für Waschtechnik. Profitieren Sie von diesem Service, den die Sunlight kostenlos und unverbindlich bietet.

## Das Institut für Waschtechnik lädt Sie ein!

*Interessiert es Sie, wie und wo die mannigfaltigen Waschprobleme, die sich dem Fachmann in der Praxis stellen, untersucht und gelöst werden?*

*Möchten Sie wissen, wie die vorzüglichen Sunlight-Produkte entwickelt werden?*

*Sie sind freundlich eingeladen, unser Institut für Waschtechnik zu besichtigen. Wann dürfen wir Ihren Besuch erwarten?*

Institut für Waschtechnik

SUNLIGHT OLTEN Tel. 062 / 53131



# Bügeln leicht gemacht mit dem

SIEMENS  
HEIMBÜGLER  
die ideale Bügelmaschine für  
HEIME und ANSTALTEN

Schnell und mühelos schrankfertige Wäsche. Sogar Herrenhemden lassen sich spielend leicht bügeln. Verlangen Sie kostenlose Vorführung an Ihrem Domizil durch das



oder die Generalvertretung:

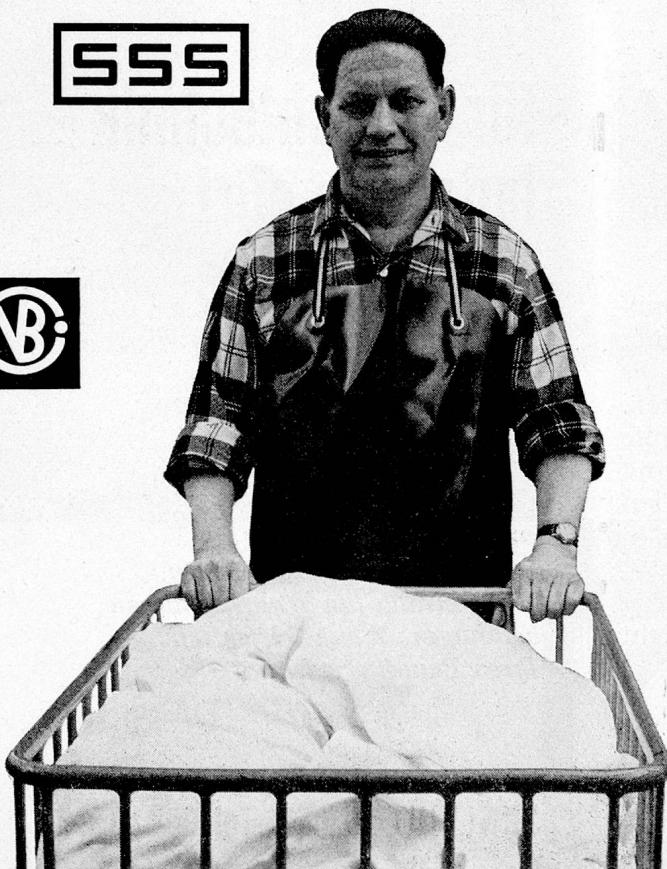
SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AG. ZÜRICH

Löwenstr. 35 Tel. (051) 25 36 00

Tel. 061/46 8900



van Baerle + Cie. AG Münchenstein



## Ihr Waschprogramm von morgen

In Zusammenarbeit mit Wäscherei-Fachleuten entwickelten unsere Chemiker eine zuverlässige Waschmethode, welche auch die höchsten Anforderungen maschinell fortschrittlichster Wäschereien erfüllt. Van Baerle's sss Waschmethode ist anpassungsfähig. Sie trägt der Verschiedenartigkeit des einzelnen Betriebes in Bezug auf maschinelle Einrichtung und Wasser Rechnung. Gerade deshalb ist es unseren Wäscherei-Beratern möglich, auch Ihnen ein zweckmässiges, individuelles Waschprogramm mit unsren Produkten aufzustellen. Unsere Fachleute stehen jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

**sss** Sauber, schonend und sparsamer waschen.

**Alba** Modernes Vollwaschmittel auf Seifenbasis.

**Suptin** Konfektioniertes Universal Waschmittel mit Bleichmittel.

**Supal** Konfektioniertes Universal Waschmittel ohne Bleichmittel.

**Silavit** Waschalkali für die Vorwäsche, 04 für hartes, 90 für weiches Wasser, 55 oder 40 für besondere Aufgaben.

**Vaco Syndet** Spezialprodukt für das Waschen von fettig-schmutziger Küchenwäsche und Überkleidern.

# QUALITÄT VOR ALLEM!

Dies ist die Devise, welche seit nunmehr 30 Jahren bei der Fabrikation der Original-Schlaraffia-Matratze oberstes Gesetz ist. Ihre einzigartige Konstruktion wurde (und wird) wohl nachgeahmt, aber nie erreicht. - Von A bis Z wird zu ihrem Aufbau nur das beste Material verarbeitet und zu Gunsten eines billigeren Preises werden zu Lasten der Qualität keine Konzessionen gemacht, begründet durch die Tatsache, dass das Beste das Billigste ist. Dieses Prinzip hat der Marke Schlaraffia ihren erstklassigen Namen errungen und bewahrt.

Unglaubliche Widerstandsfähigkeit, grösste Elastizität, unverwüstlich im Gebrauch und einwandfreie Anpassungsfähigkeit an den ruhenden Körper sind grundsätzliche Vorzüge der



MATRATZE



SCHLARAFFIAWERK AG BASEL

DREISPITZ TELEPHON (061) 34 69 60

## Lips-Küchenmaschinen

für jeden Betrieb

Unverbindliche Beratung und Verkauf durch unsere Fabrik und unsere Vertreter

**H. Bay**

Aarau

064 / 2 33 58

**V. Lukas**

Zürich

051 / 33 22 05

**W. Leutwyler**

Lausanne

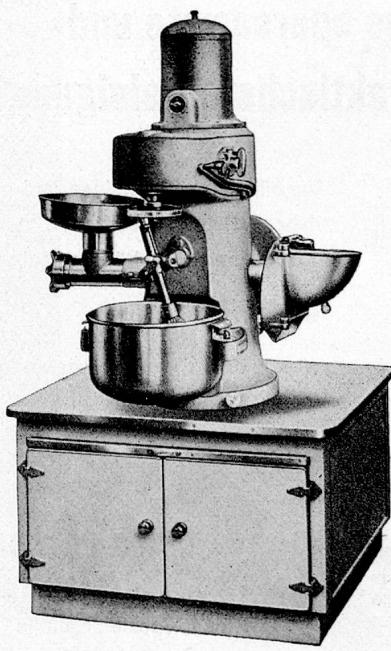
021 / 26 47 86

Maschinenfabrik

**J. LIPS URDORF ZH**

Telefon (051) 98 75 08

Gegründet 1880



BIGLEN (BERN)

& CIE. A.G.



Wü

.. seit wir  
auf BIGLA-Krankenmöbel  
umstellten, gefällt mir,  
man kommt einfach  
schneller vom Fleck  
mit der vielen Arbeit . . .



## Krankenmobiliar ist für Patient und Personal eine grosse Wohltat

Verlangen Sie unsere Prospekte oder den  
unverbindlichen Besuch unseres Fachmannes

# COMPROX

in der Sparspritzflasche

## das sparsamste und praktischste Reinigungsmittel

für all die vielen kleinen und grösseren täglichen Reinigungsarbeiten wie Geschirr-, Türen-, Fenster-, Bödenwaschen etc.

### COMPROX

ist zugleich eines der besten internationalen Wollwaschmittel.

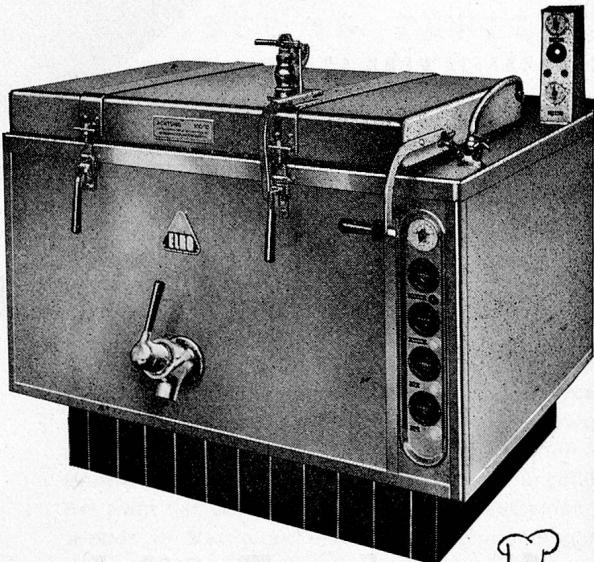
Gebrauchsanweisungen und Muster durch

**BP BENZIN & PETROLEUM A.G.  
ZÜRICH, POSTFACH HB**  
Abteilung Spezialprodukte



**ELRO zeigt den  
neuen Weg!**

für besseres, schmackhafteres, gesünderes und wirtschaftlicheres Kochen, Dämpfen, Schwitzen, Sterilisieren, Pasteurisieren, Braten, Backen und Grillieren! Die ELRO-Kochmethode erhält das frische Aussehen von Gemüse und Fleisch, schont dessen Vitamine und Aromastoffe, steigert Gesundheit, Kraft und Wohlbefinden!



ELRO - Kochanlagen sind formschön und benötigen weniger Raum. Sie arbeiten automatisch, sind betriebssicher und einfach zu bedienen; sie können **elektrisch, mit Dampf, Gas oder Heisswasser** beheizt werden. Sie verkürzen die Koch- und Arbeitszeit, sparen Energie, sind wirtschaftlich und amortisieren sich rasch.

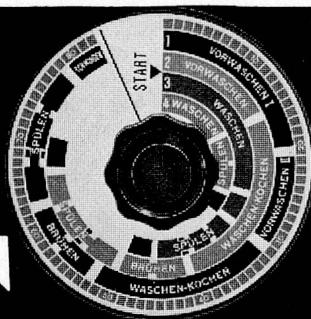
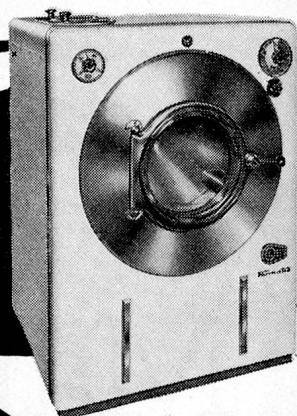
Beachten Sie das Bild des allerneuesten Modells ELRO ELITE SUPER H 10 INFRAROT mit automatischer akustisch/optischer Signalanlage und Sicherheitsverriegelung (auf Wunsch aufgebaute Mischbatterie!). Verlangen Sie unverbindlich Beratung und Aufklärung direkt durch die Fabrik!



**ROBERT MAUCH ELRO-WERK**  
Bremgarten AG      Telefon (057) 7 17 77



**A. CLEIS A.G.**  
Gegr. 1872



NEU! Ein Griff . . ein Dreh . .  
und das Waschen kann beginnen, dank dem von  
uns neu entwickelten und zuverlässigen

**Formatic** -Timer

Er sorgt automatisch für den richtigen Ablauf  
des Waschprogramms

- 1 Stark beschmutzte Wäsche
- 2 Normal beschmutzte Wäsche
- 3 Passantenwäsche
- 4 Feinwäsche, Wolle, Seide, Nylon

Verlangen Sie für unsere vollautomatischen  
Frontal-Waschmaschinen mit dem **Formatic**  
Timer-System à 6, 10, 20 oder 30 kg Trocken-  
wäsche, unverbindliche Auskunft

**A.Cleis AG Sissach Tel. 061 85 13 33**

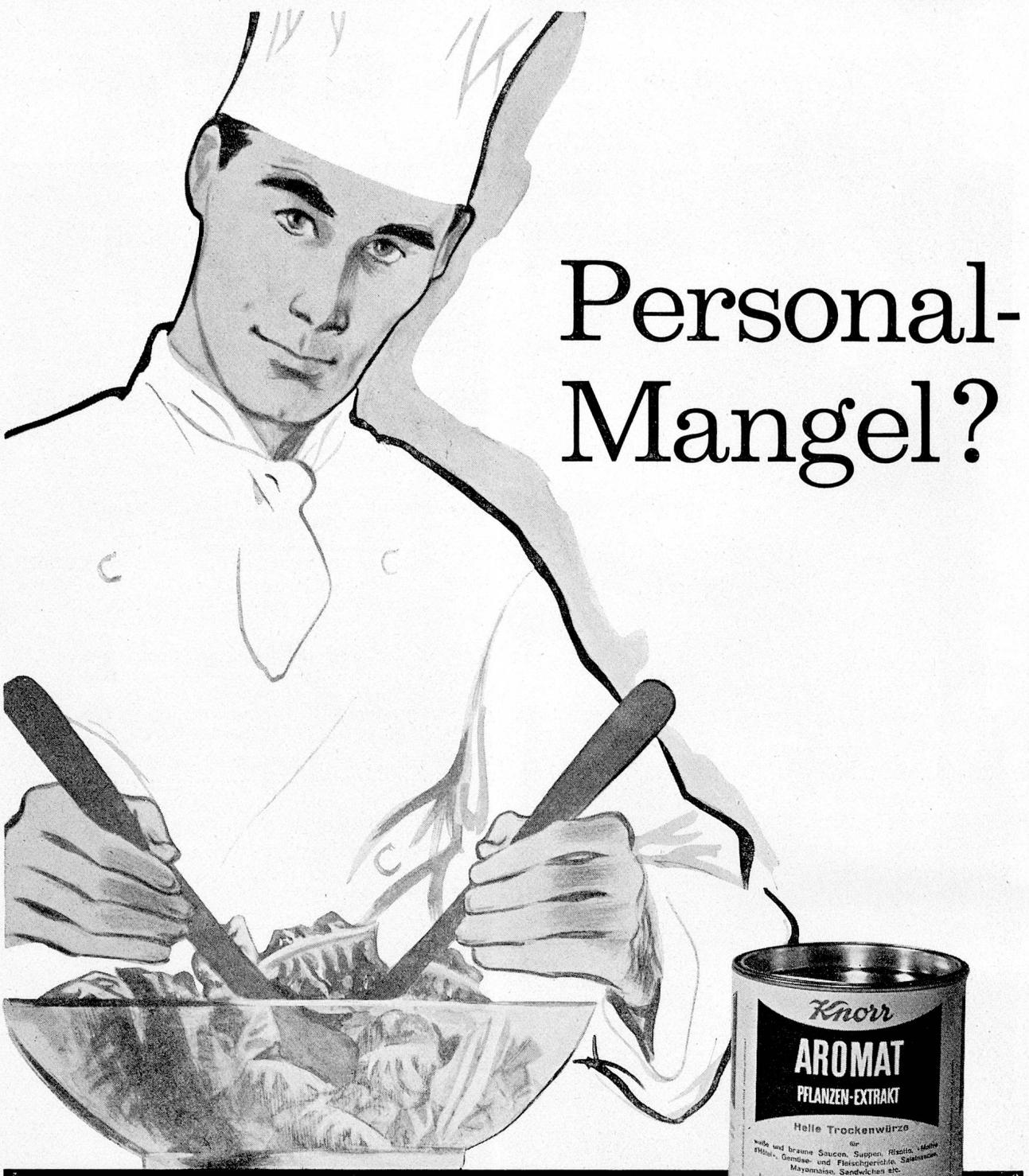
Büro und Vorführungslokale  
Basel Tel. 061 24 32 16  
Bern Tel. 031 5 88 10  
Lausanne Tel. 021 26 70 04  
Zürich Tel. 051 34 00 16

Der Patient soll  
gesund und das Per-  
sonal entlastet werden.  
Diese beiden Forderungen waren  
bei der Konstruktion un-  
serer Spitalmöbel  
wegleitend



**BASLER**  
**EISENMÖBELFABRIK AG.**  
**SISSACH**

 Metzger



# Personal-Mangel?

Da gilt's, Zeit zu sparen, wo man nur kann!

Rasch geht das Zubereiten von Salat-Saucen und anderen Saucen mit Knorr Aromat.

Denn Knorr Aromat ist eine fertige, vollständige und in sich abgestimmte Trockenwürze, ideal auch für Fleisch, Fisch, Gemüse, Eierspeisen, Teigwaren und Pilze.



**Knorr**  
**AROMAT**  
das Universal -Würzmittel  
für die moderne Grossküche!